

BRUGSVEJLEDNING

Maxi Transfer Sheet



ADVARSEL

For at undgå skader, skal denne brugsvejledning og de medfølgende dokumenter altid gennemblæses, før produktet tages i brug.



Læs denne brugsvejledning grundigt

Designpolitik og ophavsret

® og ™ er varemærker, der tilhører Arjo-koncernen.

© Arjo 2019.

Vi bestræber os på kontinuerlig produktforbedring, hvorfor vi forbeholder os ret til ændringer uden forudgående varsel. Indholdet af denne publikation må ikke kopieres, hverken helt eller delvist, uden tilladelse fra Arjo.

Indholdsfortegnelse

Forord	4
Tilslaget anvendelse	5
Sikkerhedsinstruktioner	6
Klargøring	7
Komponentbetegnelser/Beskrivelse	8
Størrelse på forflytningslagenet Maxi Transfer sheet	9
Tilladte kombinationer	10
Sådan anbringes/udskiftes forflytningslagenet Maxi Transfer sheet.....	11
Frigøring af løkker	12
Løkkefastgøring.....	12
Båreramme.....	13
Vandret lateral forflytning	13
Sådan flyttes plejemodtageren opad i sengen.....	15
Sådan vejes plejemodtageren	16
Løft af en plejemodtager fra gulvet	18
Afstandsbøjler	20
Lateral forflytning imellem to tilstødende overflader	20
Sådan flyttes plejemodtageren opad i sengen.....	22
Sådan vendes plejemodtageren i sengen.....	24
Sådan anbringes/fjernes en plade til røntgenoptagelse.....	26
Rengørings- og desinfektionsinstruktioner	28
Pleje og forebyggende vedligeholdelse.....	29
Fejlfinding	30
Tekniske specifikationer	31
Mærkat på forflytningslagenet Maxi Transfer sheet	32

Forord

Tak for dit køb af hjælpemidler fra Arjo.

Læs denne *brugsvejledning (BVL)* omhyggeligt igennem!

Arjo kan ikke drages til ansvar for nogen ulykke, hændelse eller manglende ydelse, der opstår som følge af uautoriserede ændringer af dets produkter.

Kundesupport

Hvis du har brug for yderligere oplysninger, er du velkommen til at kontakte din lokale Arjo-repræsentant. Kontaktoplysningerne er anført på sidste side af denne *BVL*.

Alvorlig hændelse

Hvis der indtræffer en alvorlig hændelse i forbindelse med denne enhed, som påvirker brugeren eller plejemodtageren, så bør brugeren eller plejemodtageren rapportere den alvorlige hændelse til producenten af enheden eller forhandleren. I EU bør brugere også indberette den alvorlige hændelse til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor de befinder sig.

Definitioner i denne *BVL*

ADVARSEL

Betyder: Sikkerhedsadvarsel. Manglende forståelse og overholdelse af denne advarsel kan medføre, at du selv eller andre kommer til skade.

FORSIGTIG

Betyder: Manglende overholdelse af disse instruktioner kan skade hele systemet eller alle hjælpemidler eller dele af disse.

BEMÆRK

Betyder: Disse oplysninger er vigtige i forhold til korrekt brug af dette system eller disse hjælpemidler.

TIPS

Betyder: Disse oplysninger vil lette en bestemt opgave i arbejdsgangen.



Betyder: Producentens navn og adresse.

Tilsigtet anvendelse

Forflytningslagenet Arjo *Maxi Transfer*® sheet er beregnet til brug som både sengetøj og sejl/løfteanordning til plejemodtagere, der er stærkt eller fuldstændigt afhængige af hjælp, på hospitaler, plejehjem og i hjemmeplejen, inklusive private hjem.

Forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet er beregnet:

- til at blive liggende under plejemodtageren i stedet for sengetøj,
- til lateral forflytning,
- til omplacering i sengen,
- til vejning,
- til anbringelse/fjernelse af plader til røntgenoptagelser og
- til løft fra gulvet.

Forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet må kun benyttes af uddannet plejepersonale med den fornødne viden om plejemiljøet og dets almindelige praksis og procedurer. Udstyret skal anvendes i overensstemmelse med retningslinjerne i *brugsvejledningen (BVL)*.

Systemet

Anvend kun forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet sammen med passive liftsystemer fra Arjo (løkkefastgøring) i overensstemmelse med *Tilladte kombinationer på side 10* som specificeret i denne *BVL*.

Liftkompatibilitet:

- Vandret lateral forflytning: Anvend en bæreramme.
- Lateral forflytning imellem to tilstødende overflader: Anvend en bæreramme eller en afstandsbøjle med 4 eller 2 punkter.
- Flytning af en plejemodtager længere opad i sengen: Anvend en bæreramme eller en afstandsbøjle med 4 eller 2 punkter.
- Vending af plejemodtageren i sengen: Anvend en afstandsbøjle med 2 eller 4 punkter.
- Vejning: Anvend en bæreramme.
- Anbringelse/fjernelse af plader til røntgenoptagelser: Anvend en afstandsbøjle med 4 eller 2 punkter.
- Løft fra gulvet: Anvend en bæreramme.

Plejemodtagerens vægt skal være lavere end den sikre arbejdsbelastning (SWL – Safe Working Load) på alle produkter og tilbehørsdele, der benyttes. Se afsnit *Tilladte kombinationer på side 10*.

Forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet må kun benyttes til de formål, der er beskrevet i denne *BVL*. Anden brug er forbudt.

Plejemodtagervurdering

Arjo anbefaler, at der udarbejdes rutiner for regelmæssige vurderinger.

Plejepersonalet skal vurdere hver enkelt plejemodtager ud fra følgende kriterier, før udstyret tages i brug:

- Forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet er beregnet til plejemodtagere, som er stærkt eller fuldstændigt afhængige af hjælp, og som ikke er i stand til at flytte sig eller skifte stilling.
- Plejemodtagerens vægt må ikke overstige 272 kg (600 lb).
- Plejemodtagerens vægt, vidde og kropsbygning skal vurderes med hensyn til potentielle risici for plejemodtageren og plejepersonalet i forbindelse med udførelsen af forflytningen/stillingsskiftet/løftet. Udstyret må kun anvendes til plejemodtagere, hvis kropsbygning ubesværet passer inden for støtteoverfladen på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet.
- Omfanget af plejepersonalet og disses stillinger under betjeningen af udstyret afhænger af:
 - vurderingen af plejemodtageren,
 - omgivelserne og
 - de lokale arbejdsprocedurer for løft, forflytning og stillingsskift vedr. plejemodtageren.

Hvis disse kriterier ikke kan opfyldes, skal der benyttes alternativt udstyr/alternative systemer.

Hvis du har spørgsmål vedr. kontraindikationer, skal du indhente klinisk evaluering fra hospitalet.

Forventet levetid

Den forventede levetid på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet er, medmindre andet fremgår, to (2) år baseret på brug og vask hver sjette (6.) dag og under forudsætning af, at forebyggende vedligeholdelse udføres i overensstemmelse med anvisningerne i denne *BVL*. Se afsnit *Klargøring på side 7* og *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 29*.

Sikkerhedsinstruktioner

Hvis plejemodtageren bliver urolig, skal forflytningen/transporten afbrydes, hvorefter plejemodtageren på sikker vis skal sænkes ned på en fast overflade.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved først at foretage en plejemodtagervurdering; anbring, genanbring, løft og forflyt i overensstemmelse med denne vurdering.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sikre, at plejemodtagerens hoved og rygrad er understøttet under enhver form for bevægelse.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at eventuelle slanger/ledninger/dræn, som plejemodtagerens pleje måtte kræve, håndteres sikkert og forsvarligt under enhver form for løft, stillingskift og forflytninger.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved aldrig at efterlade plejemodtageren uden opsyn, mens forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet er fastgjort til liften.

ADVARSEL

Udeluk risikoen for, at plejemodtageren kan falde, ved at sørge for, at løkkerne er fastgjort forsvarligt før og under løfteprocessen.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end bårerammen/afstandsbøjlen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøvreren kan gennemføres.

Klargøring

Forholdsregler, der skal træffes inden første ibrugtagning (8 trin)

- 1 Kontrollér alle dele af forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, se afsnittet *Komponentbetegnelser/Beskrivelse på side 8*. Forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* MÅ IKKE anvendes, hvis dele mangler eller er beskadigede.
- 2 Emballagen skal genanvendes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- 3 Læs brugsvejledningen (*BVL*) omhyggeligt igennem.
- 4 Anvend en permanent, vandfast marker til at skrive datoen for første ibrugtagning og hospitalets/afdelingens navn på produktmærkaten på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*. Se afsnit *Komponentbetegnelser/Beskrivelse på side 8* og *Mærkat på forflytningslagenet Maxi Transfer sheet på side 32*.
- 5 Vask og tør produktet i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 28*.
- 6 Find et tørt sted, der er beskyttet imod sollys, og hvor der er normal stuetemperatur, til opbevaring af forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*. Forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* skal beskyttes imod skarpe genstande, ætsende stoffer og andet, der kan forårsage skader på produktet.
- 7 Vælg et specifikt og tilgængeligt sted til opbevaring af *BVL*.
- 8 Sørg for, at der er udarbejdet en redningsplan i tilfælde af nødsituationer.

BEMÆRK

Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte den lokale Arjo-repræsentant for at få support og service. Kontaktoplysningerne er anført på sidste side af denne *BVL*.

Forholdsregler, der altid skal træffes inden brugen (4 trin)

- 1 Vælg den korrekte størrelse på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*. Se afsnit *Størrelse på forflytningslagenet Maxi Transfer sheet på side 9*.

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne *BVL*.

Sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* vaskes i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 28*, inden det anvendes til en anden plejemodtager.

ADVARSEL

Forebyg personskade ved altid at efterse udstyret, inden det tages i brug.

Efterse forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* omhyggeligt i dets helhed, og kontrollér for skader/uoverensstemmelser før og efter enhver anvendelse i overensstemmelse med kapitlet *Pleje og forebyggende vedligeholdelse på side 29*.

Hvis forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* viser tegn på nogen skader/uoverensstemmelser, eller hvis der er den mindste uvished med hensyn til dets tilstand – må produktet IKKE bruges!

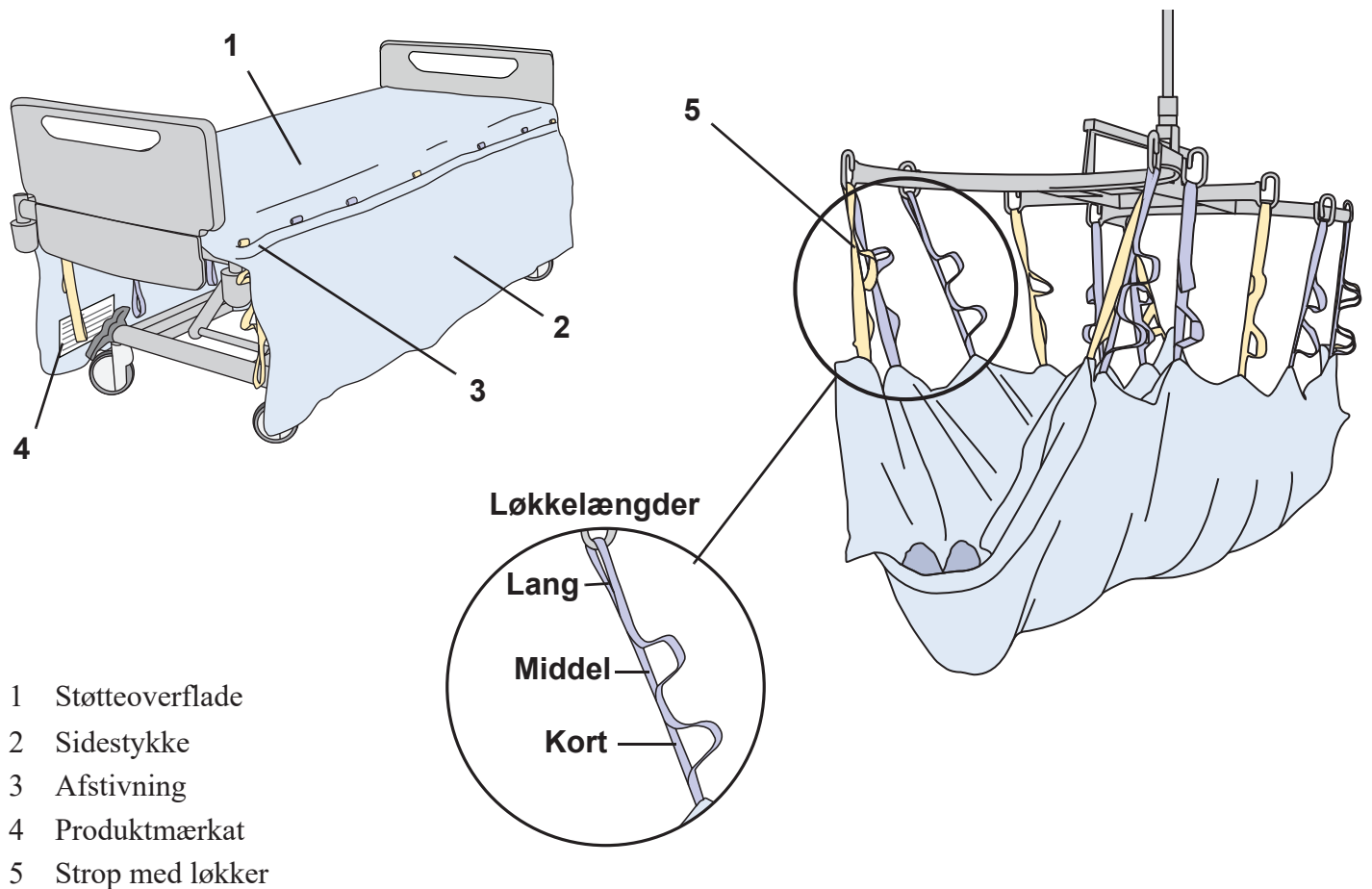
ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at den sikre arbejdsbelastning (SWL – Safe Working Load) på alle produkter og tilbehørsdele, der benyttes, er højere end plejemodtagerens vægt.

Kontrollér de tilladte kombinationsmuligheder for forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* med bærerammer, afstandsbojler og lifte. Se *Tilladte kombinationer på side 10*.

Overhold den laveste sikre arbejdsbelastning (SWL – Safe Working Load) for hele systemet.

Komponentbetegnelser/Beskrivelse



- 1 Støtteoverflade
- 2 Sidestykke
- 3 Afstivning
- 4 Produktmærkat
- 5 Strop med løkker

1. Støtteoverflade

Forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* har en plejemodtagerside (støtteoverfladen), men ikke nogen defineret hoved- eller fodende.

Anbring forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* på sengen med støtteoverfladen vendt opad imod plejemodtageren og den anden side vendt nedad imod madrassen, så stropperne er dækket af sidestykkerne. Støtteoverfladen støtter plejemodtageren under løft, positionsskift og forflytning i rygleje.

2. Sidestykker

Sidestykkerne kan foldes over plejemodtageren for at sikre varme, komfort og værdighed under forflytningen.

3. Forstærkninger

Forstærkningerne er anbragt, hvor støtteoverfladen går over i sidestykkerne. Forstærkningerne skal være anbragt på linje med eller uden for madraskanterne, så plejemodtageren ikke kommer i kontakt med tryksteder.

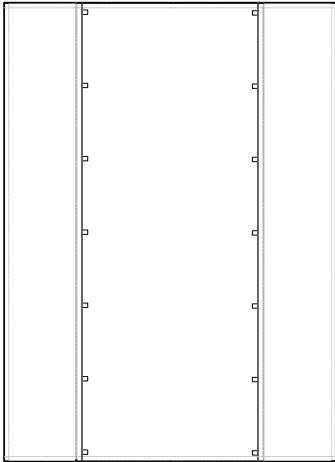
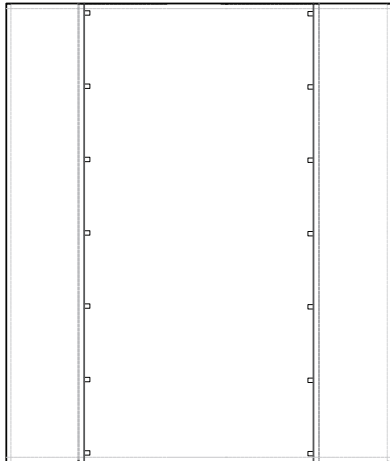
4. Produktmærkat

Produktmærkaten er anbragt på den ene af sidestykkerne.

5. Strop med løkker

Stropperne er fastgjort langs forstærkningerne. Hver enkelt strop har tre løkkelængder, som giver mulighed for tilpasning af løftehøjden. Vælg den løkkelængde, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort.

Størrelse på forflytningslagenet Maxi Transfer sheet

Illustration af lagenet	Varenr.	SWL	Produkt-beskrivelse	Mål
<p>Almindeligt</p> 	MAA7000R	272 kg (600 lb)	Gule og lilla stropper	<p>Støtteoverflade: Bredde: 96 cm (38") Længde: 244 cm (96")</p> <p>Sidestykke: Bredde: 40 cm (16") Længde: 244 cm (96")</p>
<p>Bredt</p> 	MAA7000W	272 kg (600 lb)	Grønne og lilla stropper	<p>Støtteoverflade: Bredde: 125 cm (49") Længde: 244 cm (96")</p> <p>Sidestykke: Bredde: 40 cm (16") Længde: 244 cm (96")</p>

Forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* må kun anvendes til plejemodtagere, hvis kropsbygning ubesværet passer inden for støtteoverfladen på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*. Vælg størrelse på *Maxi Transfer sheet* i overensstemmelse hermed.

Sørg desuden for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* er kompatibelt med sengen, det anbringes på, i henhold til afsnittet *Tilladte kombinationer på side 9*.

Tilladte kombinationer

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at den sikre arbejdsbelastning (SWL – Safe Working Load) på alle produkter og tilbehørsdele, der benyttes, er højere end plejemodtagerens vægt.

Når det skal afgøres, om en valgt lift og båreramme/afstandsbøjle er sikker at benytte sammen med forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, skal den laveste sikre arbejdsbelastning (SWL) for det samlede system altid overholdes.

Liften *Maxi Move* lift har eksempelvis en SWL på 227 kg (500 lb), mens bårerammen har en SWL på 160 kg (352 lb), og lagenet *MAA7000R Maxi Transfer sheet* har en SWL på 272 kg (600 lb). Det betyder, at bårerammen har den laveste SWL-værdi på maks. 160 kg (352 lb) i dette system.

Ingen andre produkter end dem, der fremgår nedenfor, må benyttes sammen med forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*.

Loflift

Maxi Sky 600	272 kg (600 lb)
Bårestativ	272 kg (600 lb)
2-punkts afstandsbøjle	272 kg (600 lb)

Maxi Sky 2	272 kg (600 lb)
Bårestativ	272 kg (600 lb)
2-punkts afstandsbøjle	272 kg (600 lb)
4-punkts afstandsbøjle	272 kg (600 lb)

Mobil passiv lift

Maxi Move	227 kg (500 lb)
Bårestativ	160 kg (352 lb)
2-punkts afstandsbøjle	227 kg (500 lb)

Seng

Ved udvælgelse af forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* skal støtteoverfladen kunne dække hele sengemadrassens bredde og længde, og sidestykkerne må ikke kunne komme i berøring med gulvet.

Maxi Transfer sheet	Seng
<i>Maxi Transfer sheet</i> alm. MAA7000R 272 kg (600 lb)	Maks. bredde: 93 cm (36 5/8"), Maks. længde 220 cm (86 5/8")
<i>Maxi Transfer sheet</i> bredt, MAA7000W 272 kg (600 lbs)	Maks. bredde: 122 cm (48"), Maks. længde 220 cm (86 5/8")

Sådan anbringes/udskiftes forflytningslagenet Maxi Transfer sheet

Fig. 1

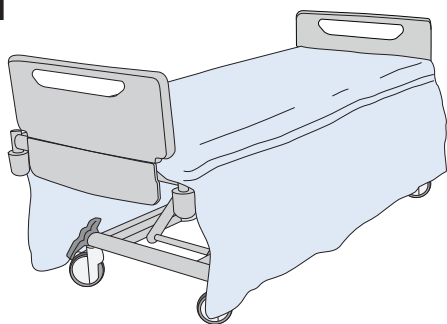


Fig. 2



Fig. 3

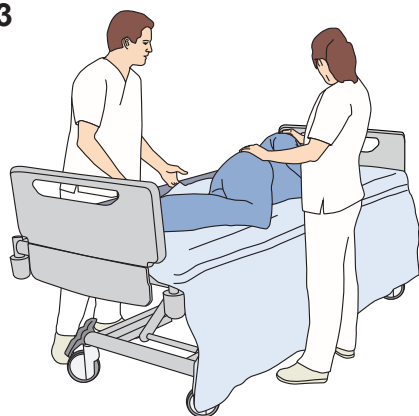
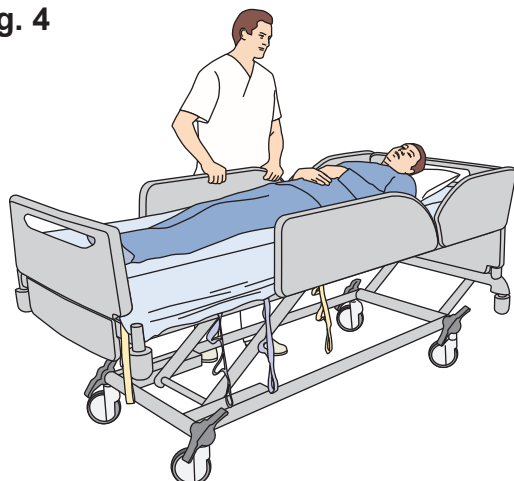


Fig. 4



Følg disse 4 trin

Følg de lokale retningslinjer for sikker plejemodtagerhåndtering og forebyggelse af tryksår, når sengen forberedes.

BEMÆRK

Med seng menes i denne BVL eksempelvis bære, plejemodtagerleje, rullebære eller andet lignende udstyr.

- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne.
- 2 Fjern det eksisterende sengetøj, og pålæg forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*. Sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* IKKE kommer i berøring med gulvet. (Se fig. 1)

Hvis plejemodtageren allerede ligger i sengen, skal det eksisterende sengetøj fjernes, og forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* pålægges. Anvend den foretrukne teknik til pålægning, f.eks.:

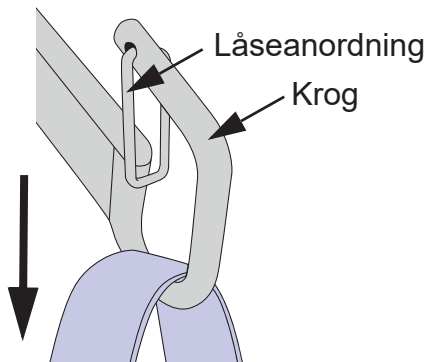
Rulle: Sørg for, at sengens sidesengehest er klappet op, eller at der befinder sig endnu et medlem af plejepersonalet på den side, som plejemodtageren skal vendes til. (Se fig. 2 og 3)

Trække: Anvend glideløsninger fra Arjo. Se glideløsningens respektive *BVL*.

- 3 Kontrollér, at:
 - forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* passer efter hovedenden af sengen, og at ekstra stofmateriale stikker ud i fodenden, så plejemodtageren kan flyttes opad i sengen flere gange,
 - stropparrene i midten (gule eller grønne) omtrent kommer til at ligge på linje med plejemodtagerens trochanter major / under bækkenet,
 - forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* er centreret under plejemodtageren/på madrassen,
 - forstærkningerne ligger på linje med eller er uden for madrassens kanter,
 - sidestykkerne dækker stropperne i begge sider af sengen uden at berøre gulvet,
 - støtteoverfladen er fri af stropperne og uden folder,
 - stropperne og sidestykkerne ikke forstyrrer andet udstyr (f.eks. ledninger, slanger, dræn, elektriske ledninger og sengekomponenter),
 - puden er anbragt på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, og
 - en eventuel kilepude er anbragt på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*.
- 4 Sørg for, at plejemodtageren er placeret sikkert og komfortabelt. (Se fig. 4)

Løkkefastgøring

Fig. 1



Følg disse 3 trin

Illustrationen er et eksempel på en krog med låseanordning. Afstandsbøjlen eller bærerammen kan have en anden udformning.

- 1 Læg løkken over låseanordningen.
- 2 Træk løkken ned for at tvinge låseanordningen til at åbne.
- 3 Sørg for, at låseanordningen lukker fuldstændigt med løkken indvendigt i krogen. (Se fig. 1)

BEMÆRK

- Sørg for at anbringe de farvede stropper, så de to sider stemmer overens, og plejemodtagerens vægt fordeles ensartet, f.eks. gul strop på linje med gul strop.
- Løkkelængdealternativerne på stropperne kan bruges til at justere plejemodtagerens position og komfort, f.eks. kortere løkker i hovedenden og længere løkker ved hoften.
- Hvis plejemodtageren ikke ligger midt på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, skal der vælges længere løkker i den side, der er tættest på plejemodtageren, og kortere løkker i den anden side.

Frigøring af løkker

Metode 1 (2 trin)

- 1 Tryk låseanordningen åben.
- 2 Fjern løkken.

Fig. 1

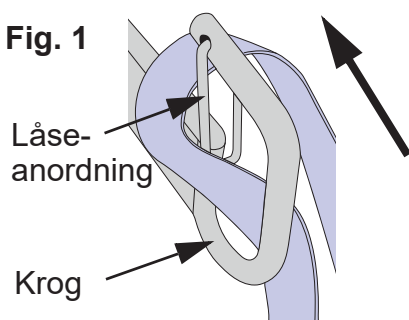
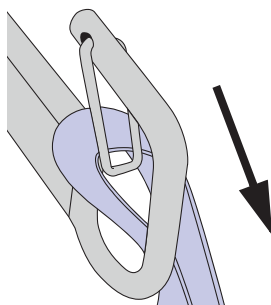


Fig. 2



Metode 2 (2 trin)

Illustrationerne viser eksempler på en krog med låseanordning. Afstandsbøjlen eller bærerammen kan have en anden udformning.

- 1 Træk den ene side af løkken over krogen og låseanordningen. (Se fig. 1)
- 2 Træk løkken ned. (Se fig. 2)

Båreramme

Fig. 1

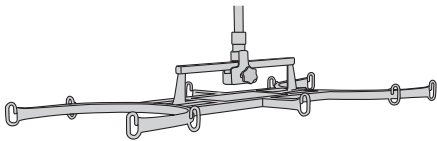


Fig. 2

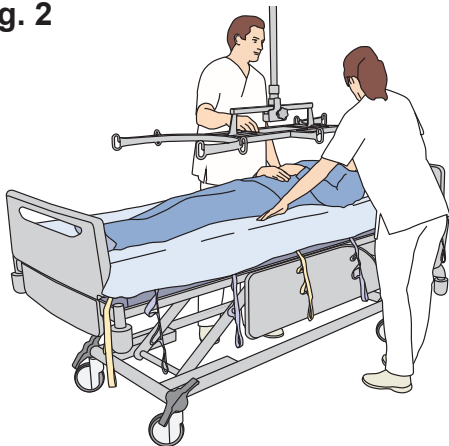


Fig. 3

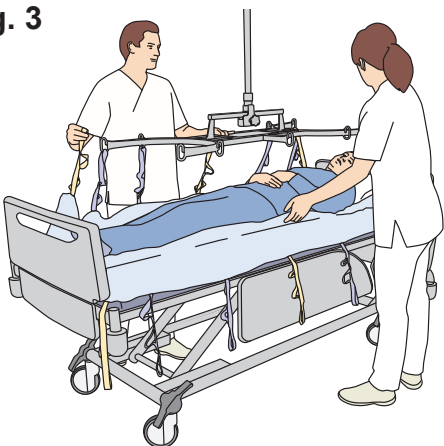
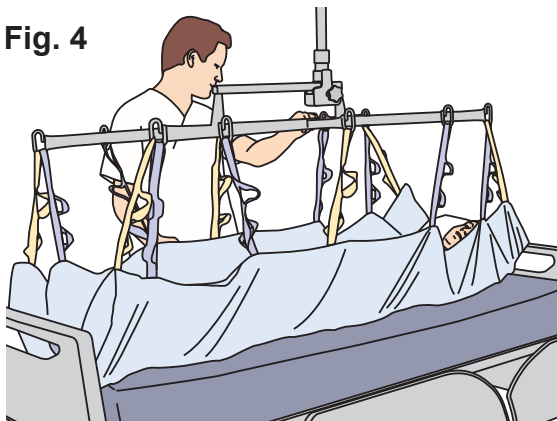


Fig. 4



Vandret lateral forflytning

Følg disse 15 trin

Forflyt plejemodtageren ved hjælp af en båreramme. (Se fig. 1)

Løfteanvisninger fremgår af *BVL* for den pågældende lift.

BEMÆRK

Med seng menes i denne BVL eksempelvis bære, plejemodtagerleje, rullebære eller andet lignende udstyr.

- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne. Anbring liften i nærheden.
- 2 Justér destinationssengen, så den er plan og har samme højde, aktivér bremserne, og løft sengehesten i den side, som plejemodtageren flyttes imod.
- 3 Anbring plejemodtagerens arme oven på plejemodtagerens krop.
- 4 Anbring bårerammen parallelt med plejemodtagerens længderetning med midten omtrent over plejemodtagerens navle. (Se fig. 2)
- 5 Opnå adgang til stropperne ved at anbringe sidestykkerne over plejemodtagerens krop eller langs plejemodtagerens sider. (Se fig. 2)
- 6 Sænk bårerammen, så det bliver muligt at fastgøre stropperne. Plejepersonalet skal altid holde fast i bårerammen for at forhindre svingende bevægelser. (Se fig. 3)
- 7 **Påsat alle stropperne.**
Alle syv par stropper skal fastgøres på de fem par kroge. Fastgør det første og sidste par stropper til det første og sidste par kroge. (Se fig. 4)
Anvend de løkkelængder, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort.

8 **ADVARSEL**

Forebyg personskade ved at sørge for, at der befinder sig endnu et medlem af plejepersonalet ved sengen, og/eller løft sengehesten i den side, som plejemodtageren flyttes imod.

Sørg for, at den fjerneste sengehest i destinationssengen er løftet, eller at der er endnu et medlem af plejepersonalet til stede.

Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 5

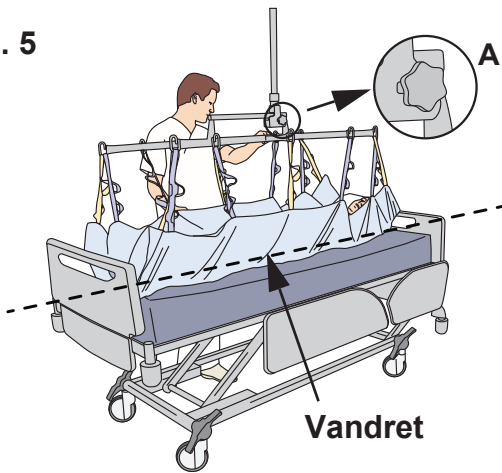


Fig. 6

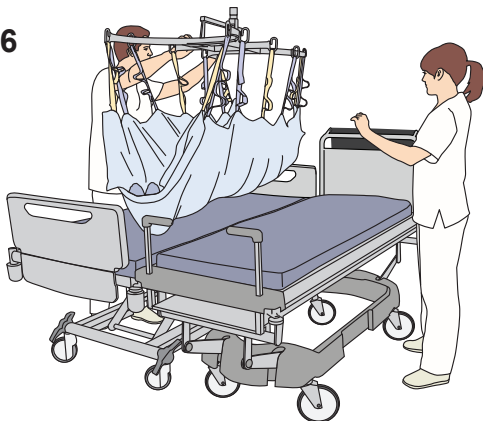


Fig. 7

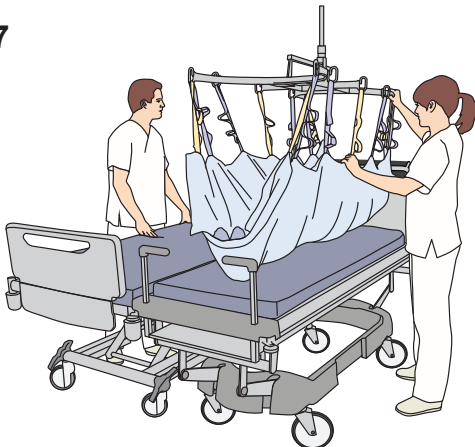
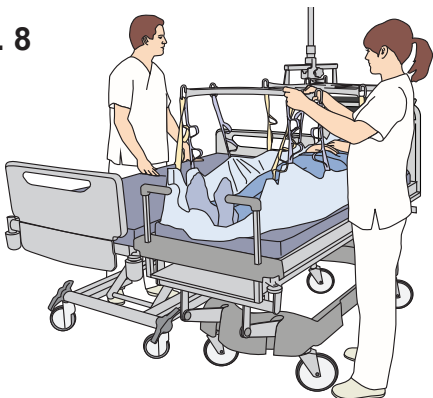


Fig. 8



- 9 Løft plejemodtageren en smule for at stramme stropperne:
 - vær om nødvendigt opmærksom på slanger, dræn, ledninger
 - sørg for, at alle løkker er sat forsvarligt fast, og at plejemodtageren ligger fuldstændigt understøttet og komfortabelt i forflytningslagenet *Maxi Transfer*, og
 - sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end bærerammen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøveren kan gennemføres.
- 10 Hvis der skal foretages justeringer, skal plejemodtageren først sænkes, indtil vedkommende støttes af sengen:
 - Justér bærerammens balance (se fig. 5) (A) ved at rykke balancen til den del, der støtter størstedelen af vægten og/eller
 - frigør stropperne, og flyt dem til andre kroge, eller vælg andre løkkelængder.

11 **TIPS**
Hvis der anvendes en loftlift, skal sengene flyttes frem for liften, så det ikke er nødvendigt at bevæge plejemodtageren under forflytningen.

Fortsæt med at løfte og forflytte plejemodtageren til destinationssengen. (Se fig. 6 og fig. 7)

- 12 Sænk plejemodtageren ned på destinationssengen.
- 13 Inden stropperne frigøres, skal det sikres, at (se fig. 8):
 - plejemodtagerens kropsvægt understøttes helt af sengen
 - stropperne ikke længere er stramme.

14 **ADVARSEL**
Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liften flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liften væk fra plejemodtageren.

- 15 Sørg for, at:
 - plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
 - der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
 - forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Sådan flyttes plejemodtageren opad i sengen

Følg disse 11 trin

Til vejning af plejemodtageren skal der anvendes en bæreramme. (Se fig. 1)

Løfteanvisninger fremgår af *BVL* for den pågældende lift.

Fig. 1

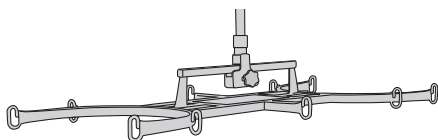


Fig. 2



Fig. 3

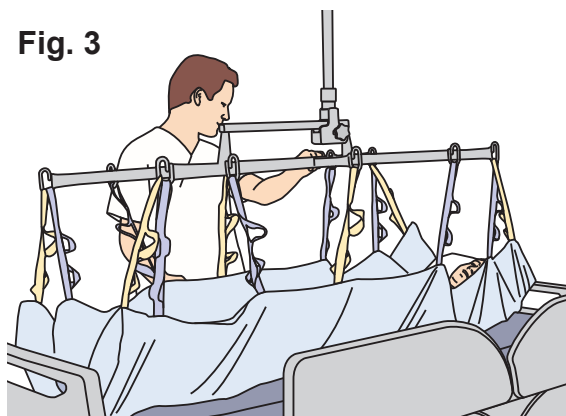
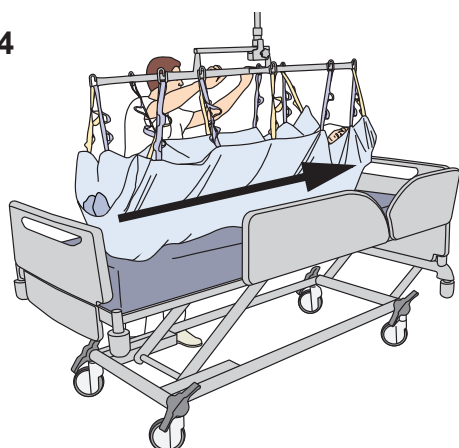


Fig. 4



1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne. Anbring liften i nærheden.

2 Anbring plejemodtagerens arme oven på plejemodtagerens krop.

3 Sænk bærerammen, så det bliver muligt at fastgøre stropperne. Plejepersonalet skal altid holde fast i bærerammen for at forhindre svingende bevægelser.

4 Anbring **bærerammen** parallelt med plejemodtagerens længderetning med midten omtrent over plejemodtagerens navle. (Se fig. 2)

5 Anvend de løkkelængder, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort. **Påsat alle stropperne.** Alle syv par stropper skal fastgøres på de fem par kroge. (Se fig. 3)

Hvis det måtte være nødvendigt for at få løkkerne til at sidde bedre, kan sengens hovedende vippes opad.

6 Løft plejemodtageren en smule for at stramme stropperne:

- vær om nødvendigt opmærksom på slanger, dræn, ledninger
- sørg for, at alle løkker er sat forsvarligt fast, og at plejemodtageren ligger fuldstændigt understøttet og komfortabelt i forflytningslagenet *Maxi Transfer*, og
- sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end bærerammen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøveren kan gennemføres.

7 Flyt plejemodtageren opad i sengen. (Se fig. 4)

8 Sænk plejemodtageren ned på sengen.

9 Inden løkkerne frigøres, skal det sikres, at:

- plejemodtagerens kropsvægt understøttes helt af sengen
- stropperne ikke længere er stramme.

10 **ADVARSEL**

Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liftens flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liften væk fra plejemodtageren.

11 Sørg for, at:

- plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
- der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
- forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Fig. 1

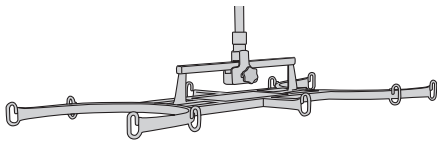


Fig. 2

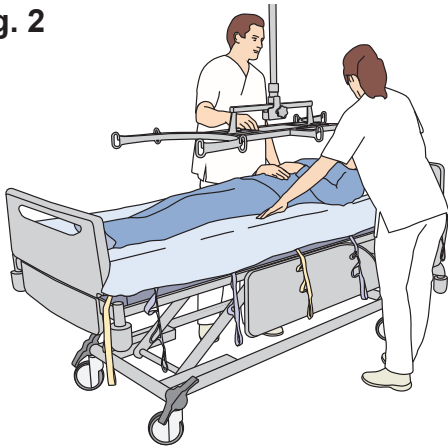


Fig. 3

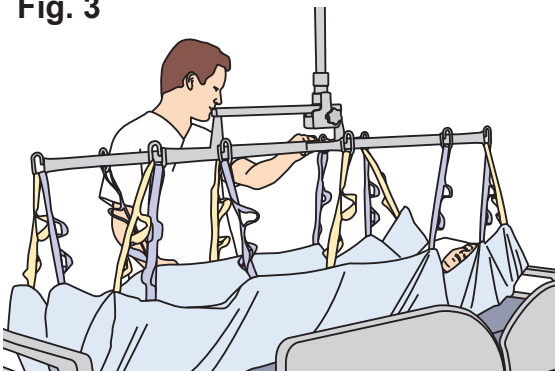
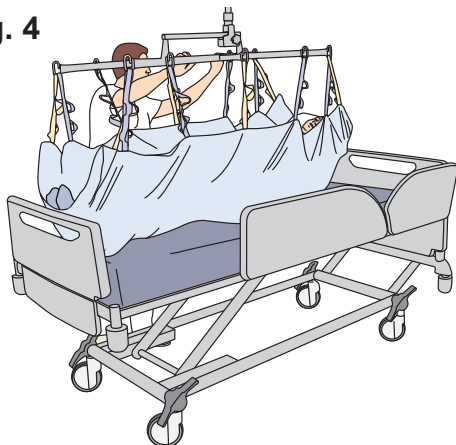


Fig. 4



Sådan vejes plejemodtageren

Følg disse 12 trin

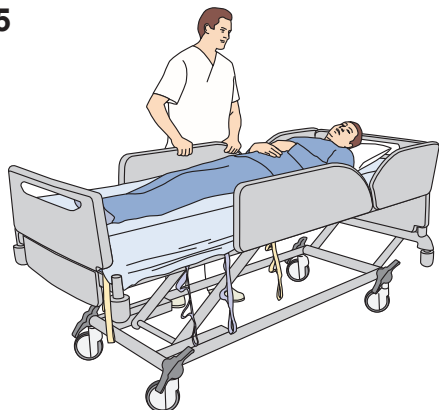
Til vejning af plejemodtageren skal der anvendes en båreramme. (Se fig. 1)

Løfteanvisninger fremgår af liftens *BVL*.

- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne. Anbring liftens i nærheden.
- 2 Anbring plejemodtagerens arme oven på plejemodtagerens krop.
- 3 Anbring bårerammen parallelt med plejemodtagerens længderetning med midten omtrent over plejemodtagerens navle. (Se fig. 2)
- 4 Sænk bårerammen, så det bliver muligt at fastgøre stropperne. Plejepersonalet skal altid holde fast i bårerammen for at forhindre svingende bevægelser.
- 5 **Påsat alle stropperne.**
Alle syv par stropper skal fastgøres på de fem par kroge. Fastgør det første og sidste par stropper til det første og sidste par kroge. (Se fig. 3)
Anvend de løkkelængder, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort.
- 6 Løft plejemodtageren en smule for at stramme stropperne:
 - vær om nødvendigt opmærksom på slanger, dræn, ledninger
 - sørg for, at alle løkker er sat forsvarligt fast, og at plejemodtageren ligger fuldstændigt understøttet og komfortabelt i forflytningslagenet *Maxi Transfer*, og
 - sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end bårerammen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøvreren kan gennemføres.
- 7 Løft plejemodtageren, indtil forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet bærer hele plejemodtagerens vægt. (Se fig. 4)
- 8 Plejemodtagerens vægt vises i vægtdisplayet. Se *BVL* til den pågældende lift eller vægt. Vær opmærksom på, at den indikerede vægt også omfatter vægten af forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet. Se afsnittet *Tekniske specifikationer på side 31* for at få oplyst vægten på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet.

Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 5



- 9 Sænk plejemodtageren ned på sengen.
- 10 Inden løkkerne frigøres, skal det sikres, at:
 - plejemodtagerens kropsvægt understøttes helt af sengen
 - stropperne ikke længere er stramme.

11 **ADVARSEL**

Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liften flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liften væk fra plejemodtageren.

- 12 Sørg for, at (se fig. 5):
 - plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
 - der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
 - forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Løft af en plejemodtager fra gulvet

Følg disse 20 trin

Anvend en båreramme, hvis plejemodtageren skal løftes fra gulvet (se fig. 1)

Løfteanvisninger fremgår af *BVL* for den pågældende lift.

BEMÆRK

Med seng menes i denne *BVL* eksempelvis bære, plejemodtagerleje, rullebære eller andet lignende udstyr.

Fig. 1

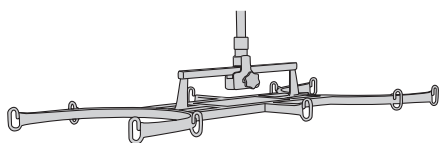


Fig. 2

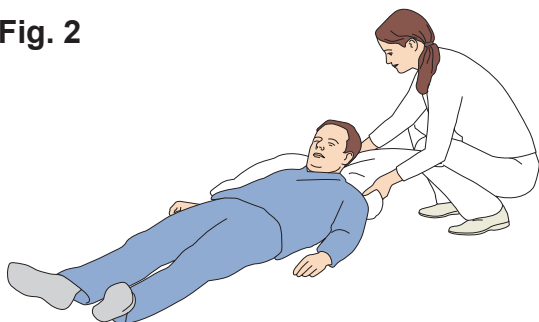


Fig. 3

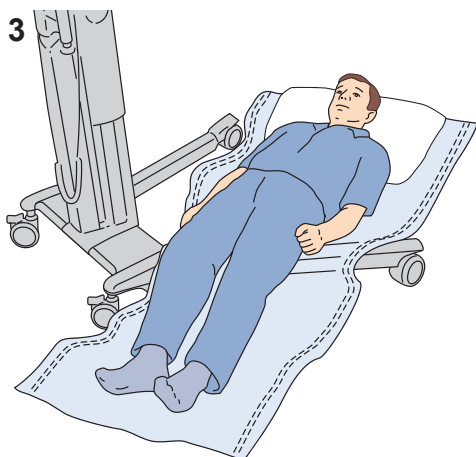
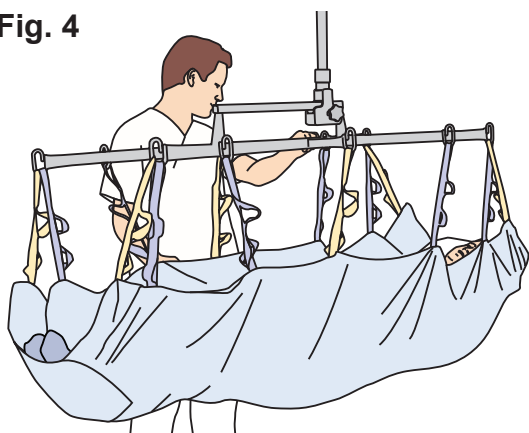


Fig. 4



- 1 Foretag en klinisk evaluering af plejemodtageren (i henhold til lokale procedurer).
- 2 Anbring en pude under plejemodtagerens hoved. (Se fig. 2)
- 3 Sørg for, at plejemodtageren befinder sig på et sted, der er tilgængeligt for liften. Flyt om nødvendigt plejemodtageren ved hjælp af en glideløsning. Se glideløsningens respektive *BVL*.
- 4 Anbring en seng i nærheden, og aktivér sengens bremses.
- 5 Sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* er centreret under plejemodtageren.
- 6 Flyt puden, så den ligger oven på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*.
- 7 Anbring plejemodtagerens arme oven på plejemodtagerens krop.
- 8 Anbring liftens sidelæns med stor afstand mellem liftbenene. Pas altid på plejemodtageren hoved. Anbring det ene liftben tæt ved hovedet og det andet liftben under plejemodtagerens knæ. (Se fig. 3)
- 9 Sørg for, at bårerammen er anbragt i plejemodtagerens længderetning.
- 10 Aktivér liftens bremses.
- 11 Sænk bårerammen, så det bliver muligt at fastgøre stropperne.
- 12 **Påsat alle stropperne.** Alle syv par stropper skal fastgøres på de fem par kroge. Fastgør det første og det sidste par stropper til det første og det sidste par kroge. (Se fig. 4) Anvend de løkkelængder, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort.

Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 5

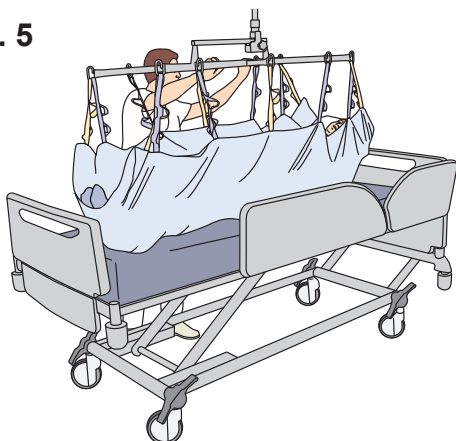


Fig. 6



13 Løft plejemodtageren en smule for at stramme stropperne:

- sørg for, at alle løkker er sat forsvarligt fast, og at plejemodtageren ligger fuldstændigt understøttet og komfortabelt i forflytningslagenet *Maxi Transfer*, og
- sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end bærerammen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøveren kan gennemføres.

14 Fortsæt med at løfte.

15 Frigør bremserne på liften, og forflyt plejemodtageren til sengen.

16 Sænk plejemodtageren ned på sengen. (Se fig. 5)

17 Inden løkkerne frigøres, skal det sikres, at:

- plejemodtagerens kropsvægt understøttes helt af sengen
- stropperne ikke længere er stramme.

18 ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liften flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liften væk fra plejemodtageren.

19 Skift forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet, der har været på gulvet, for at forhindre kontaminering. Se afsnit *Sådan anbringes/udskiftes forflytningslagenet Maxi Transfer sheet* på side 11.

20 Sørg for, at (se fig. 6):

- plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
- der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
- forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Afstandsbojler

Fig. 1

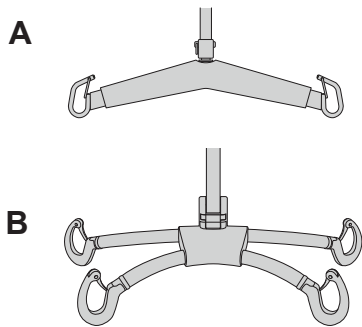


Fig. 2

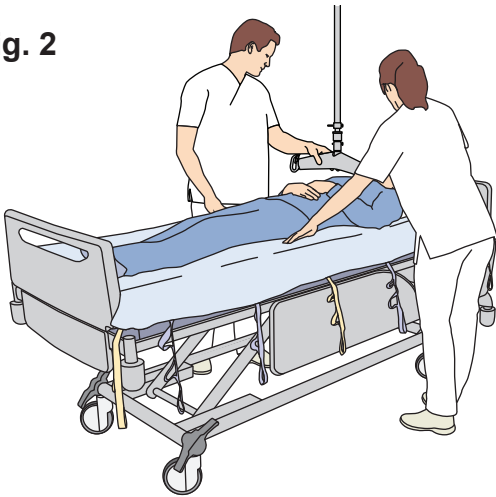
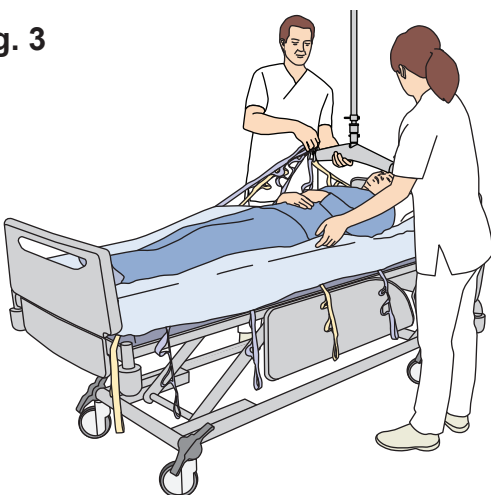


Fig. 3



Lateral forflytning imellem to tilstødende overflader

Følg disse 15 trin

Til forflytning af plejemodtageren skal der anvendes en af følgende afstandsbojler (Se fig. 1):

- 2-punkts afstandsbojle (A)
- 4-punkts afstandsbojle (B)

Løfteanvisninger fremgår af BVL for den pågældende lift.

BEMÆRK

Med seng menes i denne BVL eksempelvis bære, plejemodtagerleje, rullebære eller andet lignende udstyr.

- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne. Anbring liften i nærheden.
- 2 Justér destinationsengen, så den er plan og har samme højde, aktivér bremserne, og løft sengehesten i den side, som plejemodtageren flyttes imod.
- 3 Anbring plejemodtagerens arme oven på plejemodtagerens krop.
- 4 Anbring:
 - afstandsbojlen med 4 punkter over plejemodtagerens krop, så midten befinder sig over plejemodtagerens navle. Anbring den brede del i retning af plejemodtagerens skuldre og den smalle del i retning af vedkommendes hofte.
 - afstandsbojlen med 2 punkter over plejemodtagerens krop, så midten befinder sig over plejemodtagerens navle. (Se fig. 2)
- 5 Opnå adgang til stropperne ved at anbringe sidestykkerne over plejemodtagerens krop eller langs plejemodtagerens sider. (Se fig. 2)
- 6 Sænk afstandsbojlen, så stropperne kan fastgøres. Plejepersonalet skal altid holde fast i afstandsbojlen for at forhindre svingende bevægelser. (Se fig. 3)
- 7 Anvend de løkkelængder, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort. **Anvend alle krogene.** Hvis det måtte være nødvendigt for at få løkkerne til at sidde bedre, kan sengens hovedende vippes opad. Påsæt stropperne fra toppen af hovedet til knæene, og **benyt mindst fem stropper i hver side.**

BEMÆRK

Hvis plejemodtagerens hæle stikker uden for forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, skal der anbringes en glideløsning under plejemodtagerens hæle for at forhindre høj friktion.

Fortsæt med trinnene på næste side

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at der befinder sig endnu et medlem af plejepersonalet ved sengen, og/eller løft sengehesten i den side, som plejemodtageren flyttes imod.

Fig. 4

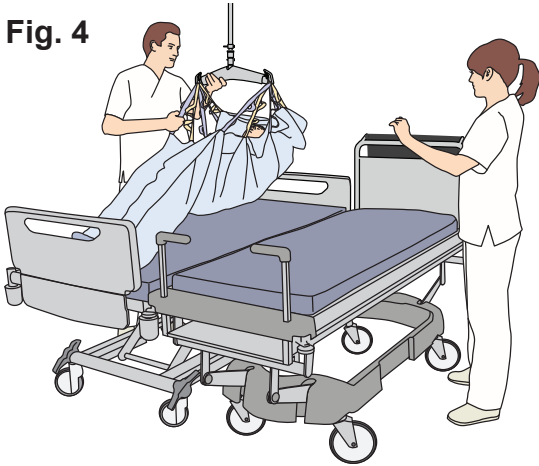


Fig. 5

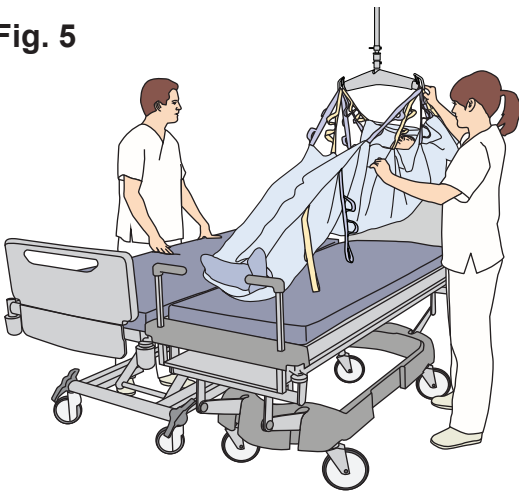


Fig. 6

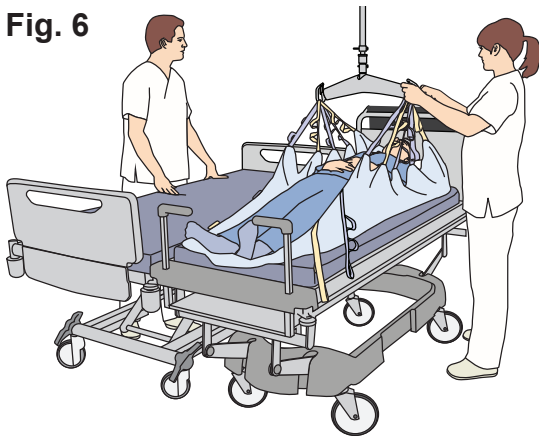
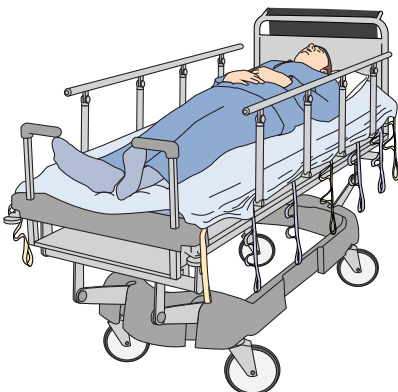


Fig. 7



Sørg for, at:

- den fjerneste sengehest i sengen, som plejemodtageren skal flyttes til, er løftet, eller at der er endnu et medlem af plejepersonalet til stede (Se fig. 4)
 - der ikke er afstand mellem forflytningsoverfladerne.
- 9 Løft plejemodtageren en smule for at stramme stropperne:
- vær om nødvendigt opmærksom på slanger, dræn, ledninger
 - sørg for, at alle løkker er sat forsvarligt fast, og at plejemodtageren ligger fuldstændigt understøttet og komfortabelt i forflytningslagenet *Maxi Transfer*, og
 - sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end bårerammen eller afstandsbojlen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøvreren kan gennemføres.
- 10 Hvis der skal foretages justeringer, skal plejemodtageren først sænkes, indtil vedkommende støttes af sengen:
- Frigør stropperne, og fastgør dem på andre kroge, eller vælg andre løkkelængder, eller
 - justér bårerammens balance ved at forskyde balancen til den side, der understøtter størstedelen af vægten.
- 11 Fortsæt med at løfte og forflytte plejemodtageren til destinationssengen. (Se fig. 4 og fig. 5)
- 12 Sænk plejemodtageren ned på destinationssengen.
- 13 Inden stropperne frigøres, skal det sikres, at (se fig. 6):
- plejemodtagerens kropsvægt understøttes helt af sengen
 - stropperne ikke længere er stramme.

14

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liftten flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liftten væk fra plejemodtageren.

15 Sørg for, at (Se fig. 7):

- plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
- der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
- forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Sådan flyttes plejemodtageren opad i sengen

Følg disse 11 trin

Til flytning af plejemodtageren opad i sengen skal en af følgende afstandsbojler anvendes (se fig. 1):

- 2-punkts afstandsbojle (A)
- 4-punkts afstandsbojle (B)

Løfteanvisninger fremgår af *BVL* for den pågældende lift.

- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne. Anbring liften i nærheden.
- 2 Anbring plejemodtagerens arme oven på plejemodtagerens krop.
- 3 Sænk afstandsbojlen, så stropperne kan fastgøres. Plejepersonalet skal altid holde fast i afstandsbojlen for at forhindre svingende bevægelser.
- 4 Anbring afstandsbojlen over plejemodtageren, så midten befinder sig over plejemodtagerens navle. Hvis der anvendes en afstandsbojle med 4 punkter, skal den brede del pege i retning mod plejemodtagerens skuldre, mens den smalle del skal vende mod vedkommendes hofte. (Se fig. 2)
- 5 Anvend de løkkelængder, der giver plejemodtageren den bedste støtte og komfort.

Hvis det måtte være nødvendigt for at få løkkerne til at sidde bedre, kan sengens hovedende vippes opad.

Påsæt stropperne fra toppen af hovedet til knæene, og **benyt mindst fem stropper i hver side**. Anvend alle krogene.

BEMÆRK

Hvis plejemodtagerens hæle stikker uden for forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, skal der anbringes en glideløsning under plejemodtagerens hæle for at forhindre høj friktion.

Fig. 1

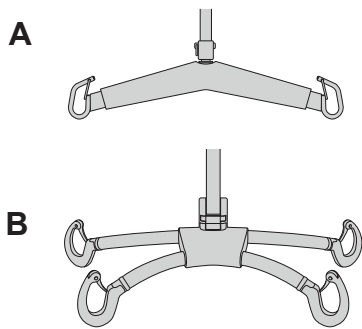
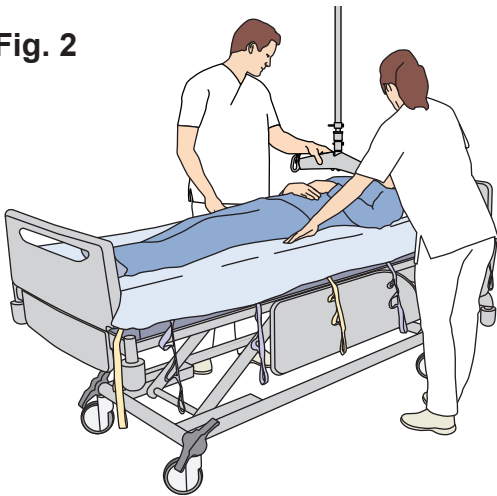


Fig. 2



Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 3

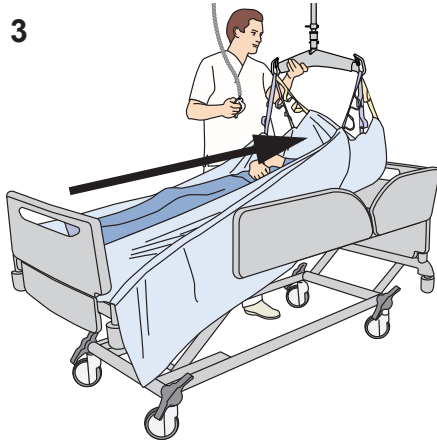


Fig. 4



- 6 Løft plejemodtageren en smule for at stramme stropperne:
 - vær om nødvendigt opmærksom på slanger, dræn, ledninger
 - sørg for, at alle løkker er sat forsvarligt fast, og at plejemodtageren ligger fuldstændigt understøttet og komfortabelt i forflytningslagenet *Maxi Transfer*, og
 - sørg for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet ikke er fastgjort til andre genstande end afstandsbøjlen, og at der er tilstrækkelig fri plads, til at manøveren kan gennemføres.
- 7 Flyt plejemodtageren opad i sengen. (Se fig. 3)
- 8 Sænk plejemodtageren ned på sengen.
- 9 Inden løkkerne frigøres, skal det sikres, at:
 - plejemodtagerens kropsvægt understøttes helt af sengen
 - stropperne ikke længere er stramme.

10 ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liften flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liften væk fra plejemodtageren.

- 11 Sørg for, at (se fig. 4):
 - plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
 - der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
 - forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Sådan vendes plejemodtageren i sengen

Følg disse 12 trin

Til vending af plejemodtageren i sengen skal der anvendes en af følgende afstandsbøjler (se fig. 1):

- 2-punkts afstandsbøjle (A)
- 4-punkts afstandsbøjle (B)

Løfteanvisninger fremgår af *BVL* for den pågældende lift.

- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, sæt den i vandret position, og aktivér bremserne. Anbring liften i nærheden.

TIPS

Anvend liften til at flytte plejemodtageren til den ene side af sengen for at få plads, inden vedkommende vendes, se afsnittet *Lateral forflytning imellem to tilstødende overflader på side 20*. Der kan alternativt anbringes en glideløsning under forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* for at flytte plejemodtageren til siden, mens vedkommende vendes.

- 2 Anbring afstandsbøjlen parallelt med plejemodtagerens længderetning med midten omtrent over plejemodtagerens navle. (Se fig. 2)
- 3 Sænk afstandsbøjlen. Plejepersonalet skal altid holde fast i afstandsbøjlen for at forhindre svingende bevægelser.
- 4 Fastgør stropperne i den ene side for at understøtte plejemodtageren fra skulder til bækken. **Anvend alle kroge.** (Se fig. 3)
- 5 Forbered plejemodtageren til vending (benyt lokal teknik).

ADVARSEL

Forebyg personskade ved at sørge for, at der befinder sig endnu et medlem af plejepersonalet ved sengen, og/eller løft sengehesten i den side, som plejemodtageren flyttes imod.

Løft sidesengehesten, eller sørg for, at der er endnu et medlem af plejepersonalet til stede.

Fig. 1

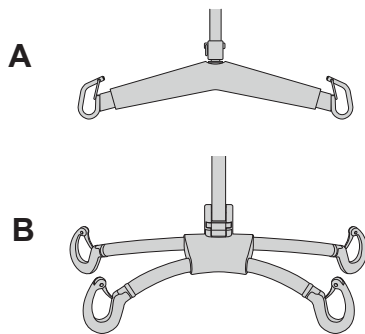


Fig. 2

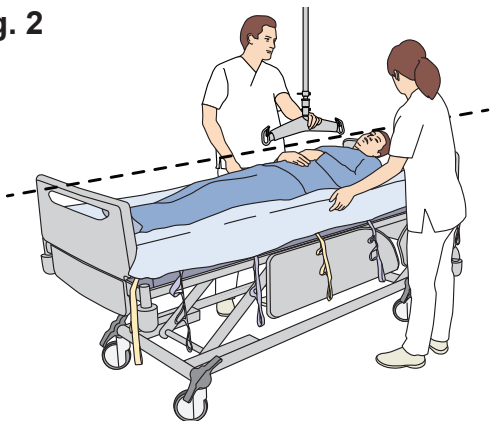
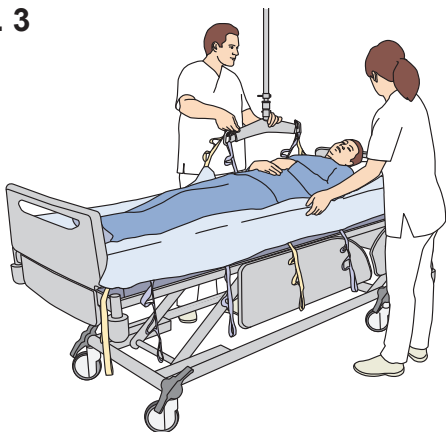
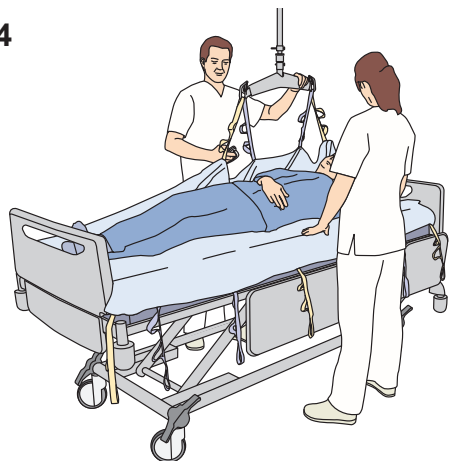


Fig. 3



Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 4



- 7 Sørg for, at løkkerne er fastgjort forsvarligt.
- 8 Løft afstandsbøjlen forsigtigt, indtil plejemodtageren er vendt til den foretrukne stilling. Sørg for at have et godt overblik over plejemodtageren under vendingen. (Se fig. 4)
- 9 Anbring kiler (puder) bag plejemodtageren for at forhindre vedkommende i at rulle tilbage.
- 10 Sænk afstandsbøjlen.

11 **ADVARSEL**

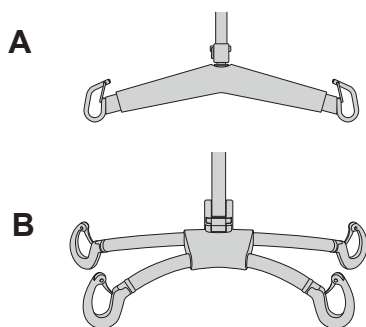
Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liftten flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liftten væk fra plejemodtageren.

- 12 Sørg for, at:
 - plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
 - der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
 - forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Sådan anbringes/fjernes en plade til røntgenoptagelse

Fig. 1



Følg disse 15 trin

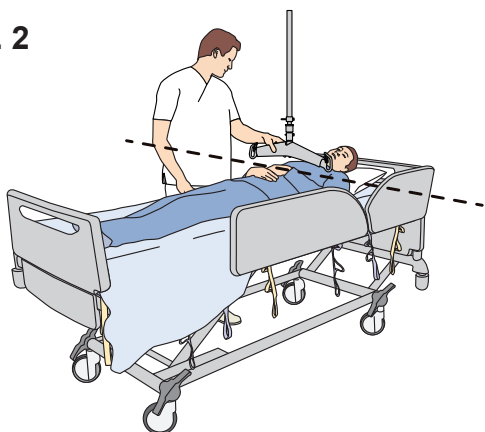
Til anbringelse af en plade til røntgenoptagelse under plejemodtageren eller fjernelse af en sådan plade skal en af følgende afstandsbojler anvendes (se fig. 1):

- 2-punkts afstandsbojle (A)
- 4-punkts afstandsbojle (B)

Denne arbejdsgang beskriver anbringelse af en røntgenbilledplade til optagelse af overkroppen. Instruktioner vedr. røntgenoptagelser af andre dele af kroppen fremgår af *Vandret lateral forflytning på side 13*.

Løfteanvisninger fremgår af *BVL* for den pågældende lift.

Fig. 2



- 1 Justér sengen til en ergonomisk højde, og aktiver bremserne. Anbring liften i nærheden.
- 2 Anbring afstandsbojlen over plejemodtagerens bryst. (Se fig. 2)

Hvis der anvendes en afstandsbojle med 4 punkter, skal den brede del pege i retning mod plejemodtagerens skuldre, mens den smalle del skal vende mod vedkommendes hofte.

- 3 Sænk afstandsbojlen. Plejepersonalet skal altid holde fast i afstandsbojlen for at forhindre svingende bevægelser.
- 4 Justér fodenden af sengen, så plejemodtagerens ben bøjes, og plejemodtageren derved forhindres i at glide. (Se fig. 3)

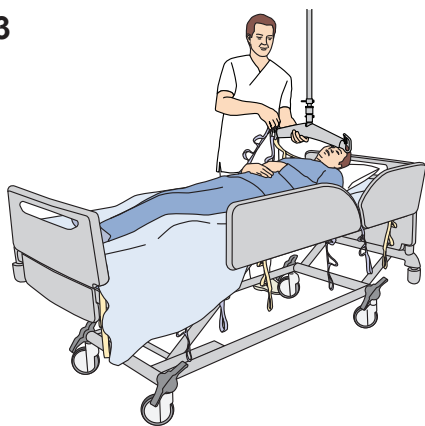
Hvis det måtte være nødvendigt for at få løkkerne til at sidde bedre, kan sengens hovedende vippes opad.

Fastgør stropperne, der understøtter plejemodtageren, fra toppen af hovedet til bækkenet.

Anvend som minimum tre af stropperne i hver side. Anvend alle krogene.

- 5 Sørg for, at løkkerne er fastgjort forsvarligt.

Fig. 3



Fortsæt med trinnene på næste side

Fig. 4

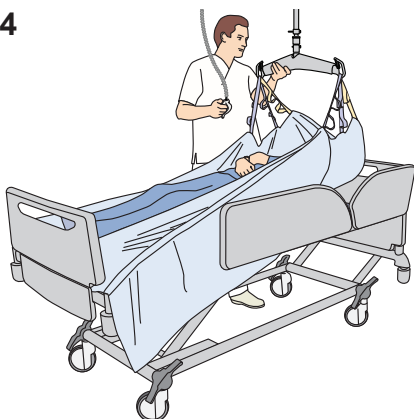


Fig. 5



6 Løft plejemodtagerens overkrop netop så meget, at røntgenbilledpladen kan anbringes under vedkommende. (Se fig. 4)

7 Sænk plejemodtageren.

8 **TIPS**
Frigør løkkerne i den ene side af afstandsbøjlen, så den kan flyttes væk fra det område, der skal røntgenfotoграфeres.

Frigør om nødvendigt løkkerne, og fjern afstandsbøjlen fra området omkring plejemodtageren.

9 Foretag røntgenundersøgelsen.

10 Sænk afstandsbøjlen, og fastgør løkkerne igen.

11 Sørg for, at alle løkkerne sidder forsvarligt fast.

12 Løft plejemodtagerens overkrop netop så meget, at røntgenbilledpladen kan fjernes.

13 Sænk plejemodtageren.

14 **ADVARSEL**
Forebyg personskade ved at sikre, at alle stropperne er frigjort fra krogene, inden liften flyttes væk.

Frigør alle stropperne, og flyt liften væk fra plejemodtageren.

15 Sørg for, at (se fig. 5):

- plejemodtageren er anbragt sikkert og komfortabelt,
- der ikke er folder eller stropper under plejemodtageren, og
- forstærkningerne på forflytningslagenet *Maxi Transfer* sheet befinder sig uden for kanterne af madrassen.

Rengørings- og desinfektionsinstruktioner

ADVARSEL

Forebyg krydskontaminering ved altid at følge desinfektionsinstruktionerne i denne BVL.

ADVARSEL

Forebyg funktionsfejl, der kan resultere i personskade, ved at sørge for, at vaskeripersonalet er opmærksomme på og overholder *rengørings- og desinfektionsinstruktionerne*, da disse vil have direkte indvirkning på tilstanden af og sikkerheden i forbindelse med forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*.

Forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* skal rengøres, hvis det bliver snavset, får pletter, kontamineres eller skal bruges til en anden plejemodtager, og rengøringen skal finde sted i nøje overensstemmelse med nedenstående anvisninger.

Rengøring/desinfektion (2 trin)

1

TIPS

Ved stærk tilsmudsning skal lagenet forvaskes i koldt vand for at forhindre blivende misfarvning.

Maskinvask forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* ved mindst 70 °C (160 °F) i mindst 10 minutter med et almindeligt vaskeprogram. Vasketemperaturer må IKKE overstige 80 °C (176 °F).

FORSIGTIG

Må IKKE

- vaskes sammen krog- og løkkestropper, lynlåse, andre skarpe genstande eller ru overflader,
- udsættes for damp,
- udsættelse for mekanisk tryk, strygning eller rulning,
- udsættes for blegemiddel,
- udsættes for gassterilisering,
- behandles i autoklave eller
- renses kemisk.

- 2 Tørretumbles, normal temperatur. Tørringen må IKKE overstige 80 °C (176 °F).

Kemikalier til rengøring

Til alle forflytningslagener af typen *Maxi Transfer sheet* skal der benyttes et almindeligt kommercielt tilgængeligt vaskemiddel uden farveforstærker og uden blegemiddel.

Ingen andre kemikalier er tilladt (f.eks. klor, blødgørere, alkohol, jobbaserede desinfektionsmidler, brom eller ozon).

Desinfektion

Den eneste tilladte form for desinfektion er ved vask - se *Rengøring/desinfektion (2 trin)* på side 28.

Pleje og forebyggende vedligeholdelse

Forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* udsættes for slitage, og følgende forebyggende og vedligeholdende foranstaltninger skal træffes.

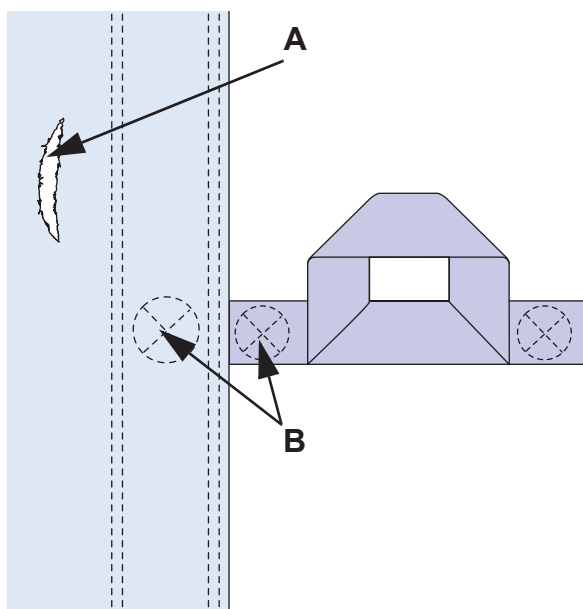
SKEMA OVER FOREBYGGENDE VEDLIGEHOLDELSE: *Forflytningslagenet Maxi Transfer sheet*

Plejepersonalets forpligtelser Aktivitet/kontrol	Før hver anvendelse	Ved brug til en ny plejemodtager eller ved tilsmudsning/pletning
Kontrollér alle dele visuelt	X	
Rengør/desinficer		X

BEMÆRK

Hvis der skal påsættes RFID (radiofrekvensidentifikation) eller mærkning med broderi eller lignende på forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet*, må dette KUN ske på sidestykkerne, da der ellers er risiko for negativ indvirkning på sømmenes bæreevne.

Fig. 1



Plejepersonalets forpligtelser

Kontrollér alle dele visuelt

Plejepersonalet skal altid efterse hele forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* for skader/uregelmæssigheder før og efter brugen.

Vær opmærksom på:

- udløbsdatoen,
- flossede områder, revner og huller (A) (se fig. 1),
- svigtende sømme eller slitage ved stroppernes fastgøringspunkter (B) (se fig. 1),
- varmeskader (f.eks. krympning, skør/ujævn struktur på stoffet),
- dele beskadiget af blegemiddel eller andre kemikalier og
- ulæselig eller beskadiget mærkat.

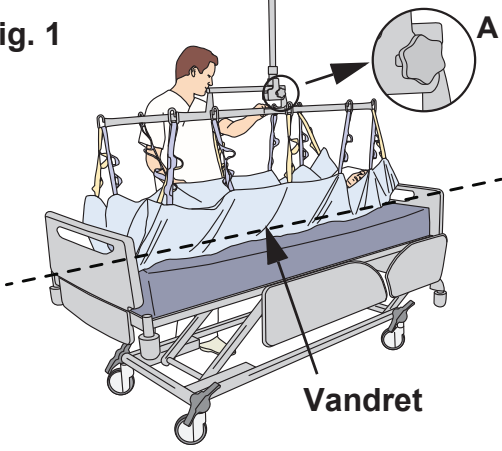
Hvis forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* viser tegn på nogen af de ovennævnte skader/uoverensstemmelser, eller hvis der er den mindste uvished med hensyn til dets tilstand – må produktet IKKE bruges!

Hvis den håndskrevne tekst under ”Dato for første ibrugtagning” og ”Hospital/Afdeling” er falmet, skal den oprindelige tekst påføres igen.

Rengør/desinficer

Plejepersonalet skal sørge for, at forflytningslagenet *Maxi Transfer sheet* rengøres i overensstemmelse med afsnittet *Rengørings- og desinfektionsinstruktioner på side 28*, når det bliver snavset, plettet eller bruges til en ny plejemodtager, så krydskontaminering forhindres.

Fejlfinding

PROBLEM	HANDLING
<p>Plejemodtageren har ikke tilstrækkelig støtte under halsen ved forflytningen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Sørg for, at forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet er fastgjort med de bedst egnede stropper og løkkelængder, der giver den bedste støtte af ryggraden og halsen. Anbring/juster/fjern efter behov puden mellem plejemodtagerens hals og forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet.
<p>Plejemodtagerens stilling i forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet skal være mere opret eller tilbagelænet.</p>	<p>Sænk plejemodtageren, indtil vedkommende understøttes af sengen, og:</p> <ul style="list-style-type: none"> justér båreramens balance (A), (se fig. 1) <p>Fig. 1</p>  <p>og/eller</p> <ul style="list-style-type: none"> frigør stropperne, og fastgør dem i andre positioner, eller vælg andre løkkelængder.
<p>Det er vanskeligt at bruge forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet i kombination med liftten.</p>	<p>Brug kun forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet i overensstemmelse med de kombinationsmuligheder, der er beskrevet i afsnittet <i>Tilladte kombinationer</i> på side 10 i denne <i>BVL</i>.</p>
<p>Plejemodtageren er ikke anbragt korrekt i forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet.</p>	<p>Kontrollér, at:</p> <ul style="list-style-type: none"> stropperne er fastgjort som anbefalet i <i>BVL</i>. plejemodtageren befinder sig i en vandret stilling, når vedkommende er understøttet af forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet. plejemodtagerens vægt er fordelt ensartet i henhold til løftemanøveren.
<p>Plejemodtageren oplever ubehag ved brug af forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet som sengetøj.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Sørg for, at forstærkningerne befinder sig på linje med eller ligger uden for kanterne af madrassen. Sørg for, at støtteoverfladen på forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet er fri for stropper og ikke har folder. Anbring/juster/fjern puden imellem plejemodtagerens hals og forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet.
<p>Plejemodtageren oplever ubehag under løft, stillingsskift og forflytning i rygleje.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Sørg for, at stropperne er fastgjort i en komfortabel og sikker stilling og med en passende løkkelængde. Anbring/juster/fjern puden imellem plejemodtagerens hals og forflytningslagenet <i>Maxi Transfer</i> sheet.

Tekniske specifikationer








Generelt	
Sikker arbejdsbelastning (SWL) = Maks. samlet vægtbelastning på forflytningslagenet <i>Maxi Transfer sheet</i> .	272 kg (600 lb) for både almindelig og bred størrelse
Vægt	MAA7000R: 1,1 kg (2,4 lb) MAA7000W: 1,2 kg (2,7 lb)
Materiale	100 % polyester (med antistatisk garn)
Forventet levetid	2 år
Åndbarhed	<3,5 m ² Pa/W. ISO 11092
Biokompatibilitet	ISO 10993-5, ISO 10993-10
Brandbeskyttelsesgrad	ISO 12952-1 og 12952-2

Drifts-, transport- og opbevaringsbetingelser	
Temperatur	0 °C til +40 °C (+32 °F til +104 °F) drift og opbevaring -25 °C til +60 °C (-13 °F til +140 °F) transport
Luftfugtighed	15-70 % ved +20 °C (+68 °F) drift og opbevaring 10-95 % ved +20 °C (+68 °F) transport

Bortskaffelse af et udtjent produkt	
Emballage (bølgepap og plasticpose)	Emballagen skal genanvendes iht. nationale bestemmelser.
Forflytningslagenet <i>Maxi Transfer sheet</i>	Stofmateriale eller andre tekstiler, polymerer eller plastikmaterialer osv. skal sorteres som brændbart affald. Kan genanvendes, hvis det vaskes iht. hospitalets regler eller national lovgivning forud for bortskaffelsen.

Mærkat på forflytningslagen Maxi Transfer



Generelt

	Læs brugsvejledningen (BVL)
	Sikker arbejdsbelastning (SWL) = Maks. plejemodtagervægt
	Kan genbruges PES = Polyester
	Varenr. X erstattes af: – R (almindelig) eller – W (bred)
	Batch-nummer
	Producentens navn og adresse
	Fremstillingsdato

Vaske- og plejesymboler

	Maskinvask ved 70 °C (160 °F)
	Blegning ikke tilladt
	Tørres i tumbler
	Strygning ikke tilladt
	Kemisk rensning ikke tilladt
	Navn på sygehus eller afdeling
	
<p>Symboler med datoer, der skal udfyldes for at angive produktets udløbsdato.</p>	

Certifikater/mærkninger

	CE-mærkning angiver overensstemmelse med Det Europæiske Fællesskabs harmoniserede lovgivning
	Angiver, at produktet er medicinsk udstyr ifølge forordning (EU) 2017/745 om medicinsk udstyr

Tom med vilje

Tom med vilje

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

